

PT

Taxa de Reserva | Política de Cancelamento e Responsabilidades.

Para solicitar e reservar um apartamento ou quarto numa propriedade da Collegiate Portugal LDA, deve pagar uma taxa de reserva não reembolsável, através do nosso sistema de reservas on-line (ou pessoalmente).

A taxa de reserva/reserva de alojamento não é reembolsável, a menos que (i) não seja possível fazer uma oferta de alojamento ou (ii) o cliente possa demonstrar que não foi admitido em nenhuma instituição educativa na cidade inicialmente solicitada. Nestes casos, será reembolsada integralmente.

De acordo com os regulamentos de vendas à distância, se o período de alojamento (a data de alojamento que reservou) não foi iniciado, tem até 14 dias a contar da data da reserva on-line (“período de reflexão de 14 dias”) para cancelar a sua reserva e alojamento, e obter o reembolso total do valor pago. Assim que o período de alojamento que reservou for iniciado, os seus direitos de cancelamento terminam.

Para cancelar a sua reserva, deve informar-nos por escrito, enviando um email para:

tenants@collegiate-ac.com

A sua taxa de reserva/reserva será convertida num depósito de segurança no início do período de alojamento. O depósito será mantido ao abrigo de um sistema

de proteção de depósito de alojamento e será usado como garantia contra qualquer dano causado no quarto, no apartamento ou na propriedade (exceto desgaste justo), qualquer dano no mobiliário ou noutro equipamento fornecido (exceto desgaste justo) e qualquer remuneração em atraso ou outros encargos incorridos durante

EN

Booking Fee/Deposit - Cancellation Policy and Liability

To apply for and book, a flat or bedroom at a Collegiate Portugal LDA (“Collegiate”) managed property, you must pay a non-refundable Booking Fee/Deposit through our on-line booking system (or manually in person).

The Booking Fee/Deposit is non-refundable unless either of (i) we are unable to make you an offer of accommodation; or (ii) you are unsuccessful in securing a place at a University/College in the city in which you have booked your flat/bedroom; in which case we will refund it in full.

If the Residential Period (the period covered by the lodging and related services agreement you have booked - referred to below as “the Agreement”) has not started, you have up to 14 days from the date you make your booking on-line (“the 14-day Cooling Off Period”) to cancel your booking and your Agreement and to obtain a full refund of the funds we receive from you. Once the Residential Period that you have booked for has started, your cancellation rights end.

To cancel your booking you must tell us in writing by sending an email to us at :

tenants@collegiate-ac.com.

Your Booking Fee/Deposit will convert to a Security Deposit at the commencement of the Residential Period, once you, the Client, have moved in. Your Deposit will be held in a separate bank account and will be used as security against any damage to the Room, the Flat or the Property (fair wear and tear excepted), any damage to the furnishings or other equipment provided (fair wear and tear excepted) and any unpaid Rent or other charges incurred during the duration of your Agreement. The balance of the Deposit will be paid to you, the Client, within 14 days after the termination of the

a vigência do contrato de alojamento e de prestação de serviços relacionados. Este valor será reembolsado ao estudante dentro de 14 dias após o fim do contrato de alojamento, ao qual serão subtraídos quaisquer custos razoáveis incorridos pela violação ou incumprimento de qualquer obrigação ao abrigo do contrato de alojamento.

É importante que entenda que quando fizer a reserva do seu alojamento, está a celebrar um contrato legalmente vinculativo connosco e que é responsável pelo pagamento total da renda devida, resultante do período contratado.

Cancelamento de Reserva pelo Collegiate Portugal LDA.

Os nossos termos e condições definem que é obrigado a assinar o seu contrato de alojamento no prazo de 14 dias após a conclusão da sua reserva on-line, e a pagar a sua taxa de reserva não-reembolsável.

Se não tiver assinado o seu contrato no período estipulado, será comunicado esse incumprimento por email, o que poderá levar ao cancelamento da sua reserva. Se a sua reserva for cancelada e o período de reflexão de 14 dias definido acima tiver expirado ou não for aplicável, perderá qualquer taxa de reserva que nos tenha pago.

Agreement, less any reasonable costs incurred for the breach of any obligation under the Agreement.

It is important that you understand that when you book your accommodation, you are entering into a legal agreement with the Owner and are liable for the full rent due for the Residential Period.

Cancellation of your Booking by Collegiate

Our terms and conditions reflect that you are required to sign your Agreement by way of an on-line electronic signature within 14 days of completing your on-line booking, and paying your non-refundable booking fee/deposit.

If you have failed to sign your agreement within the above period, we may give you notice by email of your failure to do so which may lead to the cancellation of your booking. If your booking is cancelled, and the 14-day Cooling Off period detailed above has either expired, or does not apply to your booking, you will forfeit any booking fee/deposit you have paid to us.